| **PLNOMOCENSTVO** | **POWER OF ATTORNEY** |
| --- | --- |
| [Meno a priezvisko], trvale bytom [ulica, číslo, PSČ, mesto], Slovenská republika, dátum narodenia [dátum narodenia] (ďalej ako „**Splnomocniteľ**”), | [Name and surname], permanently residing at [street, number, postcode, city], the Slovak Republic, date of birth [date of birth] (the “**Principal**”), |
| **týmto splnomocňuje** | **hereby authorizes** |
| [Meno a priezvisko], trvale bytom [ulica, číslo, PSČ, mesto], Slovenská republika, dátum narodenia [dátum narodenia] (ďalej ako „**Splnomocnenec**”), | [Name and surname], permanently residing at [street, number, postcode, city], the Slovak Republic, date of birth [date of birth] (the “**Agent**”), |
| aby v zmysle ustanovenia § 31 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, v plnom rozsahu a bez akýchkoľvek obmedzení zastupoval Splnomocniteľa v jeho mene a na jeho účet v súvislosti s užívaním nehnuteľnosti Splnomocniteľa, a to bytu č. [●], nachádzajúceho sa na [●]. poschodí bytového domu v [meste] na ulici [ulica a číslo domu] so súpisným číslom [●], s číslom vchodu [●], zapísaného na liste vlastníctva č. [●], vedenom Okresným úradom [●], Katastrálny odbor, pre katastrálne územie [●], Obec [●], Okres [●], (ďalej ako „**Nehnuteľnosť**”), a to najmä aby | pursuant to Section 31 et seq. of Act No. 40/1964 Coll. the Civil Code, as amended, to fully and without any restrictions represent the Principal in their name and on their account in relation to the use of the Principal's immovable property - apartment no. [●], located on the residential house in [city] on the street [name of the street and the house number], catalogue number [●], with the entrance number [●], registered on the ownership certificate no. [●], kept by the District Office [●], Cadastral Department, for the cadastral area [●], Municipality [●], District [●] (the “**Immovable Property**”), and in particular to |
| * uskutočňoval úkony súvisiace so zabezpečením služieb, ktoré sú spojené s užívaním Nehnuteľnosti (vrátane komunikácie s príslušnými právnickými osobami a štátnymi orgánmi v súvislosti s poskytovaním služieb a energií pre Nehnuteľnosť a nahlásenia trvalého pobytu na adrese Nehnuteľnosti),
 | * perform acts related to provision of services connected with the use of the Immovable Property (including communicating with relevant legal entities and state authorities in relation to the provision of utility services for the Immovable Property and registering a permanent residence at the address of the Immovable Property);
 |
| * v celom rozsahu vykonával práva a povinnosti vlastníka Nehnuteľnosti v bytovom dome, vrátane hlasovania na schôdzi vlastníkov alebo písomného hlasovania vlastníkov mimo schôdze vlastníkov v bytovom dome, v súlade s ustanovením § 14 ods. 4 zákona č. 182/1993 Z. z. o vlastníctve bytov a nebytových priestorov v znení neskorších predpisov.
 | * exercise rights and obligations of the owner of the Immovable Property in an apartment building to the full extent, including voting at the meeting of owners or per-rollam voting of the owners in accordance with Section 14 (4) of Act No. 182/1993 Coll. on the Ownership of Apartments and Non-Residential Premises, as amended.
 |
| Splnomocnenec je tiež výslovne oprávnený vykonávať akékoľvek právne úkony nutné k výkonu vyššie uvedených oprávnení, vo vzťahu k akýmkoľvek orgánom verejnej moci Slovenskej republiky, vrátane orgánov verejnej správy a orgánov štátnej správy, ako aj všetkým právnickým osobám a fyzickým osobám. Splnomocnenec je tiež v tejto súvislosti oprávnený podpísať, doručovať a prijímať všetky a akékoľvek písomnosti v mene Splnomocniteľa a podávať, dopĺňať a vziať späť akékoľvek návrhy, žiadosti a dokumenty. | The Agent is also expressly authorized to perform any legal acts necessary for the execution of the above-mentioned powers, in relation to any public authorities of the Slovak Republic, including public administration bodies and government authorities, as well as all legal entities and natural persons. In this regard, the Agent is also authorized to sign, deliver and accept any and all documents, and to submit, amend and withdraw any proposals, requests and documents on the Principal's behalf. |
| Splnomocnenec je oprávnený splnomocniť tretiu osobu na výkon úkonov v mene Splnomocnenca a tým aj Splnomocniteľa v plnom rozsahu tohto plnomocenstva.  | The Agent is entitled to authorize a third party to perform acts on behalf of the Agent, and thus also on behalf of the Principal, to the full extent of this power of attorney. |
| Toto plnomocenstvo je platné do jeho odvolania Splnomocniteľom alebo výpovede Splnomocnencom. | This power of attorney is valid until revoked by the Principal or terminated by the Agent.  |
| Toto plnomocenstvo je vyhotovené v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade rozporu medzi jednotlivými jazykovými verziami má prednosť slovenská verzia. | This power of attorney has been drawn up in Slovak and English language. In case of any discrepancies between the Slovak and the English language versions, the Slovak language version shall prevail. |

V / In [obec / municipality], dňa / on [deň, mesiac, rok / day, month, year]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[meno a priezvisko / name and surname]

*(notársky overený podpis / notarized signature)*